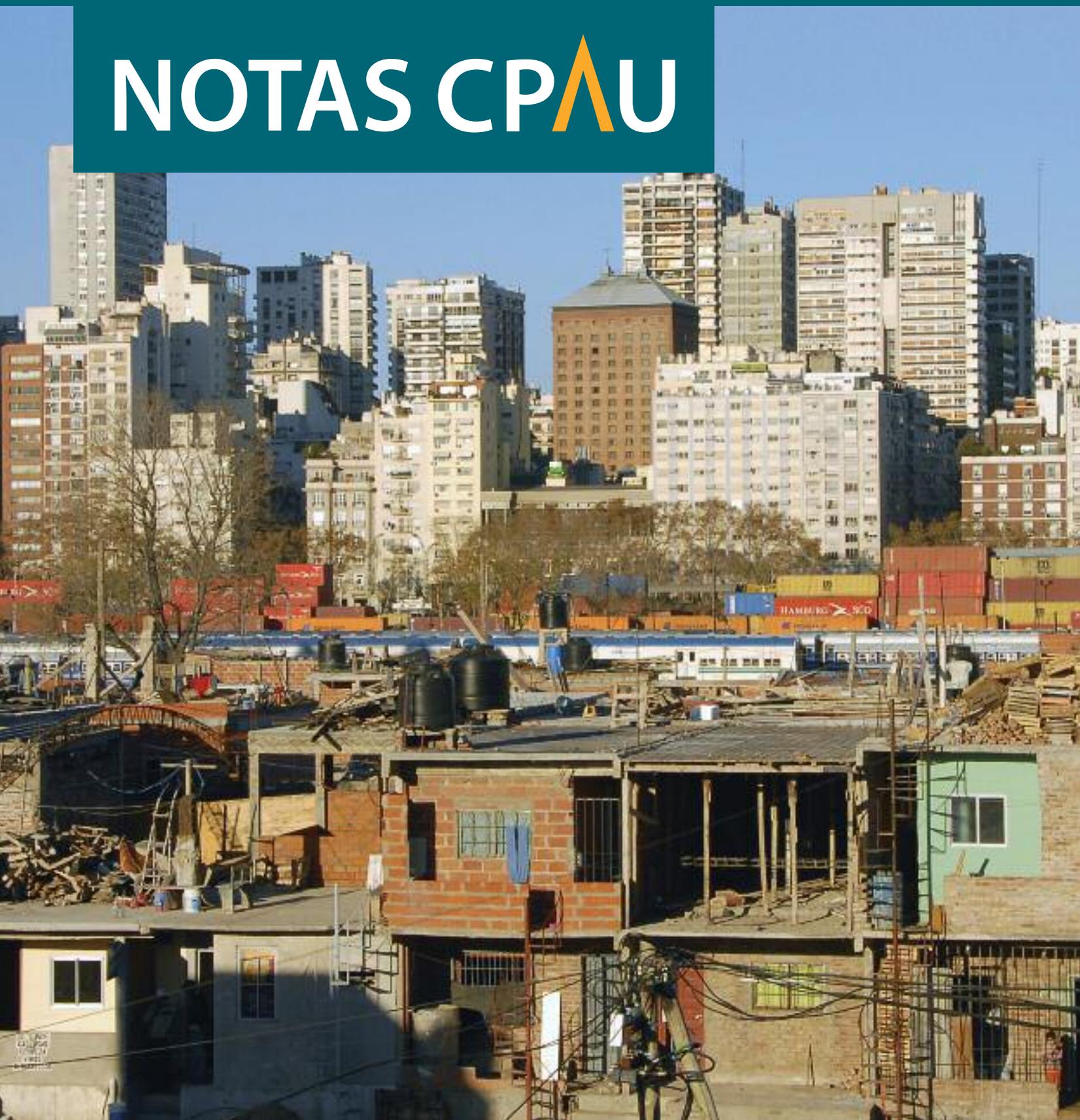


## Aportes en torno al tema vivienda y hábitat social

Disertaron en nuestro ámbito tres especialistas: el arquitecto Jorge Jáuregui y los licenciados Jorge Fiori y Gustavo Riofrío · Anticipos en torno al Premio Bienal de Arquitectura y sobre la forma en que se elegirán los nuevos Consejeros.

# NOTAS CPAU





LINEART

visite nuestro nuevo sitio web [www.laeuropea.com](http://www.laeuropea.com)

## Oficinas Premium by La Europea

Alfombra en baldosa Shaw, línea Prisma

la europea **Obras**

Profesionales  
Empresas  
Hoteles

Pisos

Paredes

Cortinas

Cielosos

Equipamiento



**Centro Generador de  
Soluciones Arquitectónicas.**

## Maderas Tecnológicas Para Fachadas.

Stock permanente. Asesoramiento Técnico.  
Perfiles y accesorios. Servicio de corte,  
perforado y calado.

Showroom: Pje. Carabelas 267 • 1° p. • Capital • Tel/Fax: 4326-2813 4328-7681/4543/3558 • E-mail: [info@cg-sa.com](mailto:info@cg-sa.com)  
Fabrica: Calle 830 N 450 • S. F. Solano, • Tel.: 4250-7666 /7673 4200-7232 • Web: [www.cg-sa.com](http://www.cg-sa.com)

# Servicios

# Staff

## Asesoramiento, atención de consultas

Ejercicio Profesional y Honorarios (a/c Gerencia Técnica CPAU) - Asuntos impositivos-contables (a/c Auditor Contable CPAU) - Código de Edificación - Código de Habilitación - Escritas y personales  
Solicitar turno a: E-mail: tecnica@cpau.org

## Biblioteca

Sala de lectura - Prestamos - Reservas - Servicio de referencia personalizada y virtual - Catálogo en línea y acceso a internet - Servicios especiales  
E-mail: biblio@cpau.org

## Oferta de Servicios Profesionales

Banco de datos con indicación de especialidad  
E-mail: servicios@cpau.org

## Registro de Encomiendas

Encomiendas de Obra - Habilitaciones  
Impacto ambiental - Verificación de Obra (PVO)  
Ley 257 - Tasaciones - Pericias  
E-mail: servicios@cpau.org

## Página web y correo electrónico gratuito

Alojamiento de página web en el servidor  
Cuenta de correo electrónico sin cargo  
Acceso a su correo electrónico desde internet  
E-mail: servicios@cpau.org

## Certificaciones, Registro y Certificación de Firmas de estado matricular

Otorgamiento de prueba de fecha de documentación  
E-mail: servicios@cpau.org

## Publicaciones CPAU

Revista NOTAS CPAU - Boletín electrónico diario  
Manual del Ejercicio Profesional del Arquitecto (MEPA) Pliego de Especificaciones Técnicas (PET)  
Guía de Contratación de Arquitectos  
Guía de Exportaciones de Servicios Profesionales  
E-mail: servicios@cpau.org  
Tel. Provisorios 5031-2272 / 2270 / 4492 / 4493

## Consejo CPAU

### Presidente

Arq. Carlos Berdichevsky

### Vicepresidente 1º

Arq. Francisco Prati

### Vicepresidente 2º

Arq. Enrique Virasoro

### Secretario

Arq. Enrique García Espil

### Prosecretario

Arq. Carlos F. del Franco

### Tesorero

Arq. Marcelo Minoliti

### Protesorero

Arq. Emilio J. Rivoira

### Vocales

Arq. Tomás Dagnino

Arq. Roque Frangella

Arq. Agustín García Puga

Arq. Fernando A. Herrmann

Arq. Paula Lestard

Arq. Daniel G. Chain

(en uso de licencia)

Arq. Claudio F. Sesín

(en uso de licencia)

### Sustituto del Presidente ante

### la Junta Central

Arq. Enrique Virasoro

### Gerente General

Esteban López

### Gerente Técnico

Arq. Irene Kalnins

### Directora de Biblioteca

Lic. Julieta M. Stramschak

### Servicios al Matriculado

Federico Carrasco

### Asesor Legal

Dr. Eduardo Padilla Fox

### Asesor Contable

Ctdor. Fernando L. Tozzi

## Revista NOTAS CPAU

### Dirección

Comisión de Prensa y Difusión

Arqs. Tomás Dagnino y Marcelo Minoliti

### Secretario de redacción

Arq. Diego Armando

### Colaboran en este número

Arq. Roberto Frangella

Gonzalo Grandis

Cecilia Mosconi

### Fotografías

Angel Juárez

### Diseño y Diagramación

Bouzon | Comunicación y Diseño

<http://www.bouzon.com.ar>

Tel: 4702-7197 / 5258-6982

[info@bouzon.com.ar](mailto:info@bouzon.com.ar)

### Impresión

Gráfica Pinter S.A.

### Publicidad

Arq. Mariana Jeckeln

Tel. (15) 5429-7595 / (15) 6015-1320

[ventas@cpau.org](mailto:ventas@cpau.org)

### Distribución

D & A Comunicación

Tiraje: 11.000 ejemplares

Este ejemplar se envía a profesionales matriculados, activos y vitalicios, en este Consejo, organismos públicos, autoridades judiciales nacionales, universidades, facultades de arquitectura, consejos y colegios profesionales de todo el país, asociaciones y entidades afines con la profesión, asesores, y en general a quienes periódicamente nos envían sus publicaciones.

La dirección no se hace cargo de los conceptos vertidos en los artículos firmados, que son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



M E T A L E S D E L T A L A R



LÍNEA DE ALTA PRESTACIÓN **WINAL**<sup>®</sup>  
Aberturas de aluminio para proyectos de diseño exclusivo

WWW.METALESDELTALAR.COM

PLANTA PACHECO Ricardo Palma 2931 y Hernán Cortes (B1618BXC) - El Talar, Buenos Aires, Argentina - Tel/Fax (5411) 4136-8600 (líneas rotativas)

# 03

## Aclaraciones necesarias

- 06 LA CIUDAD  
Conferencia del Arq. Jorge Jáuregui
- 12 LA CIUDAD  
La vivienda social, según Roberto Frangella
- 14 LA CIUDAD  
La visita del sociólogo Jorge Fiori
- 20 LA CIUDAD  
Disertación de Gustavo Riofrío
- 24 ACCIONES CPAU  
PVO / PVH: Conflicto sin respuestas
- 26 ACCIONES CPAU  
Elecciones el 6 de octubre con nuevo reglamento interno
- 28 ENTREVISTA  
Anticipo del Premio Bienal SCA-CPAU
- 32 APORTES  
Conceptos para releer siempre



Cuando la entidad cumple 50 años de existencia, y dando respuesta a los muchos pedidos manifestados a lo largo de los últimos años, se ha cambiado el Reglamento Interno para facilitar con el nuevo sistema eleccionario el ingreso de minorías y, en especial, de jóvenes profesionales que ayuden a ampliar y dinamizar el accionar hacia la matrícula, consolidando de tal forma un hecho trascendente.

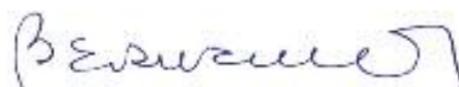
Al mismo tiempo, tras el anuncio del cambio de Reglamento Interno, a efectos de una mayor transparencia y entendimiento de la nueva manera de elegir autoridades, se amplió el plazo para la presentación de las listas y la fecha de las elecciones pasó al 6 de octubre.

Por otro lado, en el terreno de las aclaraciones necesarias, ante la publicación firmada "a título personal" por dos directivos de la SCA y dos consejeros del CPAU -que terminan ahora su mandato- acerca de la supuesta unidad entre ambas instituciones para crear un denominado "Colegio Central de Arquitectos", esta Comisión Directiva se ve en la necesidad de señalar que el resto de los consejeros no tuvo participación alguna en dicha comunicación periodística.

Frente a esto, y ante los numerosos comentarios que circulan entre la matrícula, cabe consignar y tener presente al opinar -tal como lo refrendó nuestra asesoría letrada- que la Sociedad Central de Arquitectos y el Consejo Profesional de Arquitectura y Urbanismo son dos organismos de diferente naturaleza jurídica y cuyos objetivos esenciales son distintos también.

El Consejo en ningún modo podría resolver por sí sólo su fusión con un organismo no sólo de naturaleza jurídica distinta, sino también de diferentes objetivos. La SCA es una entidad de índole gremial que debe ocuparse de la protección de los arquitectos, mientras que el CPAU debe ejercer el control del ejercicio profesional de la arquitectura en virtud del poder de policía que le ha conferido el Estado. En cuanto a la SCA, la decisión sobre su disolución para incorporarse a otro organismo requeriría disponerse mediante una Asamblea de sus socios. En síntesis, la fusión de ambos organismos por decisión de sus autoridades es de imposible realización. Sin perjuicio de la aclaración necesaria, este Consejo entiende que determinar áreas de trabajo comunes a ambas instituciones, evitar duplicación de esfuerzos y fomentar la sinergia emergente del trabajo en común en el campo de los servicios a la matrícula y aquellos temas que afecten el decoro y la dignidad profesional es beneficioso para todos los arquitectos. Para ello el año pasado, y por primera vez en la historia de ambas instituciones, se firmó un convenio marco que se encuentra en plena vigencia.

Finalmente, en consonancia con la existente voluntad de los legisladores porteños de regular el ejercicio profesional en la Ciudad de Buenos Aires, tema hoy vacante, aunque es sabido que existen proyectos de Ley que proponen diferentes soluciones, con algunos criterios que no compartimos y falencias que pretendemos subsanar, por lo que este Consejo está trabajando en un proyecto propio que busca dar respuesta a lo que actualmente se pide desde diferentes sectores de la matrícula, para cubrir todas las modalidades que han surgido en la ciudad relacionadas con los diferentes enfoques en el ejercicio de la arquitectura.

  
Arq. Carlos Berdichevsky

## GRANITOS ALCAZAR S.A.

Agradece al  
**Consejo Profesional de Arquitectura y Urbanismo**  
por elegir nuestro Granito Negro Riojano  
para el solado del acceso y escalera principal .



### SUPERFICIES FUERTES PARA DECISIONES SOLIDAS

**BUENOS AIRES**  
SHOW ROOM  
Av. Forest 1551 Piso 3  
Oficina 7 - 1417 CABA  
TEL 011 4551 2596  
ventas@gasalarioja.com.ar



www.gasalarioja.com.ar

**LA RIOJA**  
PLANTA INDUSTRIAL  
Ruta 5 - Acceso Aeropuerto  
TEL 03822-431631  
Código Postal: 5300  
info@gasalarioja.com.ar

Conferencia del Arq. Jorge Jáuregui

# “Construir ciudad desde condiciones económicas y sociales extremas”

El arquitecto argentino Jorge Jáuregui, residente desde hace años en Río de Janeiro, con vasta experiencia en el desarrollo de proyectos de urbanización de favelas en Brasil y otros lugares del mundo, estuvo en Buenos Aires e invitado por el Instituto de Hábitat y Vivienda Social del CPAU, dentro del plan de colaboración con la Cátedra de Posgrado de la FADU UBA, dio una charla en nuestro centro de atención provisoria.



Habla Jorge Jáuregui durante su conferencia en Buenos Aires.

De Le Corbusier a Wim Wenders, de Sigmund Freud a Walter Benjamin, pasando por Paul Klee y Jacques Derrida, todo parece influir en el espíritu y la producción del arquitecto Jorge Jáuregui, quien desde hace 20 años trabaja y reside en Río de Janeiro, Brasil. Nacido en Rosario, tiene una vastísima experiencia en el campo de los proyectos urbanos vinculados con las viviendas precarias, las favelas. También tuvo otras experiencias, como por ejemplo en la India, donde ha participado integrando un equipo de consultores para un proyecto de relocalización de asentamientos irregulares a cargo de un desarrollador privado. Referente a nivel mundial en lo que a vivienda de interés social se refiere, Jáuregui dictó una charla en el CPAU, adonde asistió invitado por el Instituto de Hábitat y Vivienda Social. He aquí los párrafos salientes.

“La vivienda tiene infinitos ángulos de abordaje: la responsabilidad urbana, la cuestión social, la cuestión estética, la participación de la comunidad. Hay un espectro enorme de problemática que se cruza en el campo de la vivienda urbana: hacer ciudad tiene que ver con pensar objetos individuales que de alguna forma lleven incluidos el ADN urbano, que sean portadores de una trascendencia de la “selva” individual hacia la configuración de ciudad”.

“El Movimiento Moderno abrió el camino y colocó a la vivienda como tema central. Por más que después no haya sido lo suficientemente consecuente, hubo muchas propuestas de muchas soluciones. Por ejemplo, hace poco visité de nuevo la Unidad de Habitación de Marsella. Continúa siendo un lugar emocionante, en relación con el hábitat. La idea de edificio-ciudad suelto, que no tiene contexto, un objeto excesivamente autosuficiente, que pensaba que podía prescindir del contexto, nosotros expresamos exactamente lo contrario: es del contexto del que debemos derivar los pretextos proyectuales”.

“Pero aún así, de la potencia del objeto habitacional Marsella es un objeto que continúa produciendo efectos. Es una máquina que apela a los sentidos, que produce y encadena permanentemente

asociaciones de ideas que están siempre en proceso, y que debemos repensar, retomar, reelaborar. Por ejemplo la escala, las cuestiones de conservación, los problemas mecánicos. Yo estoy trabajando en Río en la escala baja sin problemas mecánicos. Me encuentro que no puedo hacer edificios que tengan equipamientos mecánicos por el costo de la manutención. Tienen que tener hasta cuatro pisos sin ascensor para que los sistemas de conservación sean los más económicos y sostenibles posibles”.

“Hay todo un tema en esta cuestión relativa al hábitat, que estamos aquí para discutir. Me parece importante la creación de los institutos como especialidad porque la Argentina siempre es vanguardia, a pesar de sus crisis o escasez de recursos”.

“Y hábitat y pobreza urbana en América Latina, como así también en India, es un tema permanente. La cuestión es cómo construir ciudad desde las condiciones más difíciles, en lo económico y lo social; desde la máxima restricción de inversión y el máximo cuidado en la relación costo-beneficio. Y a partir de ahí como construir entornos, no sólo sostenibles técnicamente, sino sobre todo socialmente. Que se haga ciudad, que los lugares sean deseables de ser vividos. Que lo que uno haga apunte a intensificar las relaciones sociales, a permitir las convivencias de las diferencias”.

## El contexto, el entorno

“La lectura de lo existente siempre es punto de partida para cualquier creación. Para mí es una referencia para la arquitectura, porque siempre tenemos que estar observando lo que existe para,



Durante la presentación ocuparon la mesa Daniel Chain (Ministro de Desarrollo Urbano del GCBA), los consejeros Carlos Del Franco y Carlos Berdichevsky, junto al orador, Jorge Jáuregui y Carlos Pisoni.

por un lado, reinterpretarlo y por el otro, hacerlo con potencia y presencia contemporánea, es decir que exprese el espíritu del tiempo. Y esa articulación entre tradición y contemporaneidad es otro de los problemas permanentes de nuestro campo”.

“Las ideas de nuestros proyectos no provienen sólo del campo de la arquitectura ni del urbanismo, ni del paisajismo, ni del medio ambiente: un arquitecto tiene que ser un cuerpo abierto a dejarse atravesar por todas las cuestiones contemporáneas, de los varios campos que componen el campo de la cultura contemporánea. La filosofía en particular es una de ellas. Es un parámetro, una referencia permanente: hay que trabajar solida-

ROSBACO CONSTRUCCIONES

Estructura HªAª - Albañilería - Obra llave en Mano  
Tel/Fax: 4773-5526 - [www.rosbaco-group.com](http://www.rosbaco-group.com)

ROSBACO  
CONSTRUCCIONES



riamente. Jacques Derrida decía que 'hoy es necesario hacer la terapéutica política que significa reconsiderar las condiciones de la convivencia, y que es necesario aprender a convivir'. Y en ese sentido las favelas y las villas enseñan. Aún en las peores condiciones físicas puede haber algo de lo social que trasciende, que puede ser referencia para el conjunto de la sociedad, a pesar de las condiciones restrictivas".

"Y es Slavoj Zizek, pensador contemporáneo, quien sostiene que 'las favelas constituyen el verdadero síntoma de slogans, tales como desarrollo, modernización y mercado mundial. Todas esas son verdaderas malas palabras, con toda su carga ideológica, con todo lo que se hizo en su nombre: destrucción en nombre del desarrollo, sojuzgamiento en nombre de la modernización'. Ello ocurrió por sobre una serie de relaciones preexistentes, con el objeto de arrasar lo hecho para implantar lo nuevo".

"El filósofo Walter Benjamin dice: 'Una ciudad nos llega por lo ojos y por los pies'. Esa es la cuestión: estar viendo y sintiendo los lugares. Eso es una ciudad para un filósofo y para nosotros es un campo estímulo para repensarla desde el punto de vista profesional".

"Win Wenders sostiene que la ciudad se define por sus contrastes, que quiere siempre implotar y que no soporta reglas estériles, que una ciudad inolvidable es un inmenso acerbo de imágenes".

"Y Freud, desde el psicoanálisis, nos alerta que la miseria no debe ser abordada solamente por el lado económico, cuantitativo, sino que la miseria neurótica llama la atención para la interdependencia entre vida mental y vida física. Esa es una cuestión que debe ser 'escuchada', en sentido psicoanalítico, por nosotros, los arquitectos".

"El lugar presupone empírica, histórica y conceptualmente un punto de partida específico para cada proyecto. Es necesario prestar mucha atención al pensamiento que surge después de conocer el lugar. Ese es el tema eterno y creo que no hay tecnología

Numerooso fue el público que asistió a la conferencia del arquitecto argentino que reside en Brasil.

que lo cambie. Si desde lo pictórico Paul Klee dice que un pintor 'con un ojo ve y con el otro siente', un arquitecto debería hacer lo mismo, dado que es necesario ver el potencial de transformación que está a nuestro alrededor y que a veces se nos presenta excesivamente negativo y casi irreparable".

"En nuestro campo, en las ciudades latinoamericanas el porcentaje de ciudad informal, aquello que no se planificó, para lo cual no hay norma. Y la cuestión de la búsqueda de un orden es siempre complejo".

## ***"Urbanizar áreas informales o favelas implica estructurar y reformular el orden complejo que las caracteriza encontrándole la lógica"***

"Nelson Sargento, otro compositor musical proveniente de una favela de Río, nos canta: 'Morro, eres el encanto del paisaje, sustuoso personaje de rudimentaria belleza'. Por eso el abordaje de la cuestión urbana en América Latina exige colocar en el centro de las atenciones las relaciones entre los sectores formales e informales tratando de manera simultánea los aspectos físicos, -toda la infraestructura ambiental urbana-, con los aspectos sociales, -lo económico, cultural, existencial-, y los aspectos ecológicos, que como sabemos, son tres: la ecología mental (despolución de los conceptos para pensar), ecología social (revisión del conjunto de las relaciones sociales establecidas) y ecología del medio ambiente (uso de los recursos en forma sostenible)".

"Podemos decir que urbanizar áreas informales o favelas implica, partiendo de la lectura de la estructura de cada lugar y de escuchar

las demandas, estructurar y reformular el orden complejo que las caracteriza encontrándole la lógica. Por eso proyectar implica combinar argumentos pragmáticos con percepciones objetivas. Y al estudiar el tema no surge una idea única sino un conjunto de ideas que van a formar la espina dorsal del proyecto. Y el significado de trabajo surge cuando se encuentra la manera de interconectar todas las variables que intervienen en cada caso, interpretando formal y parcialmente las formas que actúan en cada lugar".

"¿Cuál es la función del poder público en relación con el tema de la habitación de interés social? En lo que se refiere al espacio urbano, debe tener como función principal, crear oportunidades para proyectos de configuración de un espacio público que no resulte meramente un excedente de las acciones privadas, que es el gran problema de las ciudades contemporáneas, de cómo se configura el dominio del espacio público".

### **Las cuatro fases del urbanismo**

Podríamos hablar muy sintéticamente de cuatro fases del urbanismo:

- La ciudad clásica, caracterizada por lo singular, edificios haciendo las calles, de gran plasticidad, se podrían sustituir edificaciones manteniendo las coherencias.
- La ciudad industrial con sus dos versiones: la utopía de la inclusión de la naturaleza y la utopía del control (la ciudad jardín y la ciudad Haussmaniana), que todavía están en el sustrato de todo lo que se hace urbanísticamente.
- La ciudad moderna ajusta el control de la ciudad clásica, bus-

cando lo universal y por eso explotando el esquema clásico. Con edificaciones discontinuas flotando en un espacio verde, separados por vías de circulación que no permite la evolución, y fundada en la utopía de la igualdad.

▪ La ciudad metropolitana (o "metropolitana") donde la informalidad y lo contingente es uno de los elementos determinantes, y está caracterizada con lo específico que implica esa mudanza en escala y en forma.

"En las remodelaciones de favelas hay cuatro escalas de intervención: la pequeña, en términos habitacionales, de hasta 500 familias; la media, de 500 a 3500 grupos familiares; la grande, más que 3500 familias; y en esas tres primeras actuamos en función del diseño urbano con tiempos de corto y medio plazo. Hay una escala extra grande o territorial: se trata de conjunto de comunidades en complejos y que introducen entornos variables según los casos que se miden en hectáreas y en miles de habitantes (no más en cantidades de familias) y por eso implica una metodología diferente, no sólo en diseño urbano, sino en planeamiento estratégico y plazos. Se habla de plazos variables, de 10 años para arriba, con 20/25 años promedio, lo que en América Latina es una enormidad, un imponderable absoluto".

"En Río de Janeiro hay más o menos 30 favelas. Yo trabajé desde 1994 en todos esos puntos. Hay favelas localizadas al borde del mar, en el medio del verde, dentro de la Bahía de Guanabara, más grandes, pequeñas, inclinadas y planas. Hay una tipología muy variada".



## CIELORRASOS ULTRALIVIANOS



RESISTENTES A LA HUMEDAD  
ALTA AISLACIÓN TÉRMICA  
APROBADOS POR BROMATOLOGÍA  
SEGUROS EN CASOS DE INCENDIO  
ÓPTIMA ABSORCIÓN ACÚSTICA  
RESISTENTES A LOS INSECTOS  
RESISTENTES A LA FLEXIÓN  
RECUPERABLES Y REPINTABLES  
ECONÓMICOS Y DURABLES  
ECOLÓGICOS  
EXCLUSIVO SISTEMA DE SUSPENSIÓN

  
BANCOS

  
ETROPOS

  
COMERCIO

  
INDUSTRIAS

  
CLUBS

[www.horn.com.ar](http://www.horn.com.ar)





Fdo. Zuviria 6305 / 3000 Santa Fe / Argentina / Tel: (0342) 489-3183 / Fax: (0342) 489-3468 / e-mail: marketing@horn.com.ar / www.horn.com.ar

### Daravi, en la India

“Daravi es una gran favela de un millón de habitantes alojada en la ciudad de Nueva Delhi, que tiene 15 millones, al lado de un bañado que termina en el mar de Arabia. Toda la ciudad tradicional inglesa está alojada en una isla que luego se juntó con tierra firme. La ciudad ya no soporta más la existencia de la favela y hay que cambiarla. El gobierno indio llamó a una licitación internacional a 19 grupos que estamos trabajando en esa cuestión. Entonces hubo que formular estrategias de transformación de lo que existe, relocalizando o incorporando nuevos habitantes. O sea proponiendo una convivencia de lo existente con nuevos sectores sociales. El proyecto tiene una ingeniería social muy compleja”. “Hay todo tipo de problemas: sociales, ambientales, comunicacionales. Ese territorio de esta ciudad está al lado del nuevo distrito financiero de la India. Es muy brutal el contraste en este caso, entre incluidos y excluidos”.

“Mi propuesta consiste en un basamento productivo compuesto por una serie de patios cada uno de ellos especializados en una actividad de cada gremio y conectados a través de calles. La idea es generar, por encima, torres destinadas a vivienda de clase media. La idea del basamento es que sea productivo y con servicios, interconectado y con muchas actividades de diferentes características, protegidas del sol y de la lluvia (en Delhi hace mucho calor y llueve bastante. Se incorporan sistemas de transportes, grandes plazas tipo ágora. Entonces hay trabajo, servicios y recreación, participando todos del mismo tipo de espacio para poder recrear algo de la riqueza que el lugar ya posee”.

### Favelas de Manguinho y del Alemão

“Los proyectos para las favelas de Manguinho y del Alemão están inscriptos en un programa federal impulsado por Lula Da Silva, en el que Río de Janeiro es la primera ciudad en aplicarlo. Manguinho se localiza en un área muy compleja entre el centro de la ciudad y el aeropuerto. Se la conoce como ‘franja de Gaza’ porque tiene problemas de seguridad. El proyecto, que inicialmente comprendía 400 hectáreas, después se amplió a 1400. La zona a intervenir es una encrucijada de problemas sociales, ambientales, circulatorios, de medio ambiente. Las favelas tienen este problema de lo habitacional con la falta de espacios de convivencia, instaladas al lado de las cursos de agua, con construcciones de cualquier

forma, ríos contaminados, en donde todo hay que rehacer”.

“Ese es el esquema de lectura del lugar, lo cual es siempre un punto de partida. Un detalle de ese esquema de lectura es que dentro de cada área habitacional existen centros y usos que la gente fue creando en la convivencia cotidiana y eso marca algunas características del lugar que hay que tener en cuenta en la transformación. Estos ‘ideogramas de lectura del lugar’ ya son de por sí sugerencias del proyecto, algo así como anticipaciones de posibles reestructuraciones proyectuales”.

“Entre las principales intervenciones hay que señalar que hay una línea elevada de tren de 2,5 km de longitud. La propuesta es establecer una estación intermodal de pasajeros adonde se cambie de tren a ómnibus, taxis, mototaxis, ciclotaxis, junto a un parque metropolitano debajo de la línea férrea elevada. Y sumarle un centro cívico con escuela, hospital, biblioteca pública, centro de atención de servicios para documentación de la gente, todo ello

**“Hubo que formular estrategias de transformación de lo que existe, relocalizando o incorporando nuevos habitantes”**

junto a la estación intermodal. Todo este complejo funciona como un conector entre los dos lados de la favela”.

“La idea es poder contar también con un centro deportivo. Esto tiene una escala que no es solamente para las comunidades locales sino para todos los ‘barrios’ del entorno. El centro tiene todas las instalaciones para formar atletas. Hay también una conexión con las principales vías de acceso. La propuesta incluye también hay una rambla. Este paseo público es un lugar con mucha actividad social y con prestadores de varios servicios: aquí se puede venir a contratar mano de obra, carpinteros y oficios varios. Las unidades habitacionales tienen en la planta baja la posibilidad de combinar residencia y con un comercio o servicio”.

“La favela del Alemão tiene una configuración muy densa. No hay espacio libre, tiene todo el morro construido. Aquí la cuestión es construir espacio público: construir vacío y no lleno. La arquitect-



tura tiene esa textura de losas superpuestas, que están esperando el próximo piso. Las familias se expanden para arriba, porque en la horizontal ya se expandieron todo lo posible. Este es el esquema de las 13 comunidades que forman ese complejo del ‘alemán’ y sus diferentes centralidades”

“Para ingresar y circular hemos propuesto un teleférico popular. La idea fue tomada de Medellín, Colombia, Allí se instaló el primer teleférico popular de masas que hay en el mundo. Este va a ser el segundo. Y es una forma de comunicar la comunidad con la ciudad. El sistema contará con 6 estaciones, lo cual va a permitir un nuevo acceso al área. Junto con la estación habrá una serie de servicios”.

“Junto a la favela, y cerca del Parque Metropolitano, hemos proyectado otro centro cívico, que tiene escuela, hospital, biblioteca, lo mismo que Manguinho solo que más amplio dado que en la favela del Alemão hay más habitantes. El parque urbano no es sólo para la gente de la favela sino para toda la zona norte de la Ciudad. El nuevo sistema vial, a partir de la apertura de nuevas calles y el ensanchamiento de otras, permite reco-

De la favela al barrio de viviendas durante el proceso constructivo de una de las propuestas concretadas en Río de Janeiro.

nectar los diferentes núcleos de unidades habitacionales”.

“Las características de estas viviendas son interesantes, tiene estrechos 3 metros y medio de ancho, y una superficie de hasta 42 metros cuadrados cubiertos. Abajo el baño, la cocina y la sala, una escalera que sube. Y ese ambiente pequeñito al inicio, es un ambiente de usos múltiples. Ahí se puede trabajar en diferentes oficios: costurería, peluquería, relojero, maestra. Tiene dos pisos altos, con dos habitaciones”.

“Por ejemplo, hay una señora que cuya actividad es ‘explicadora’. Es una profesora que da clases de refuerzo, después del horario escolar, para los chicos de escuela primaria. El nombre es muy lindo, yo no lo conocía ni sabía que existía esa actividad, y me parece muy significativo de los usos de las viviendas de la favela”.

Y así, entre definiciones, frases e imágenes, Jorge Jáuregui dejó para los colegas argentinos su experiencia transformada en mensaje.

**DOCUMENTACION DE OBRAS PLANOS MAQUETAS RENDERS**

**SERVICIOS A ESTUDIOS Y CONSTRUCTORAS**

PLANOS replanteo - detalles arquitectura - instalaciones estructuras - concursos

CARPETAS técnicas y de anteproyectos

MAQUETAS realistas y monocromáticas

PERSPECTIVAS Y FOTOMONTAJES

ANIMACIONES

¡PIDANOS PRESUPUESTO CONSULTE POR NUESTROS PAQUETES Y DESCUENTOS A SOCIOS CARBA-EPAL-SCA

**NUEVOS SERVICIOS**

Asesoría y Gestión Integral Municipal Planos Municipales

Presentaciones e informes en base a Códigos

Arquitectura Legal

CONTRATOS

ASESORIA LEGAL

SL Studio tel (11)4441.8630 e-mail: info@studiolucchetta.com http://www.studiolucchetta.com

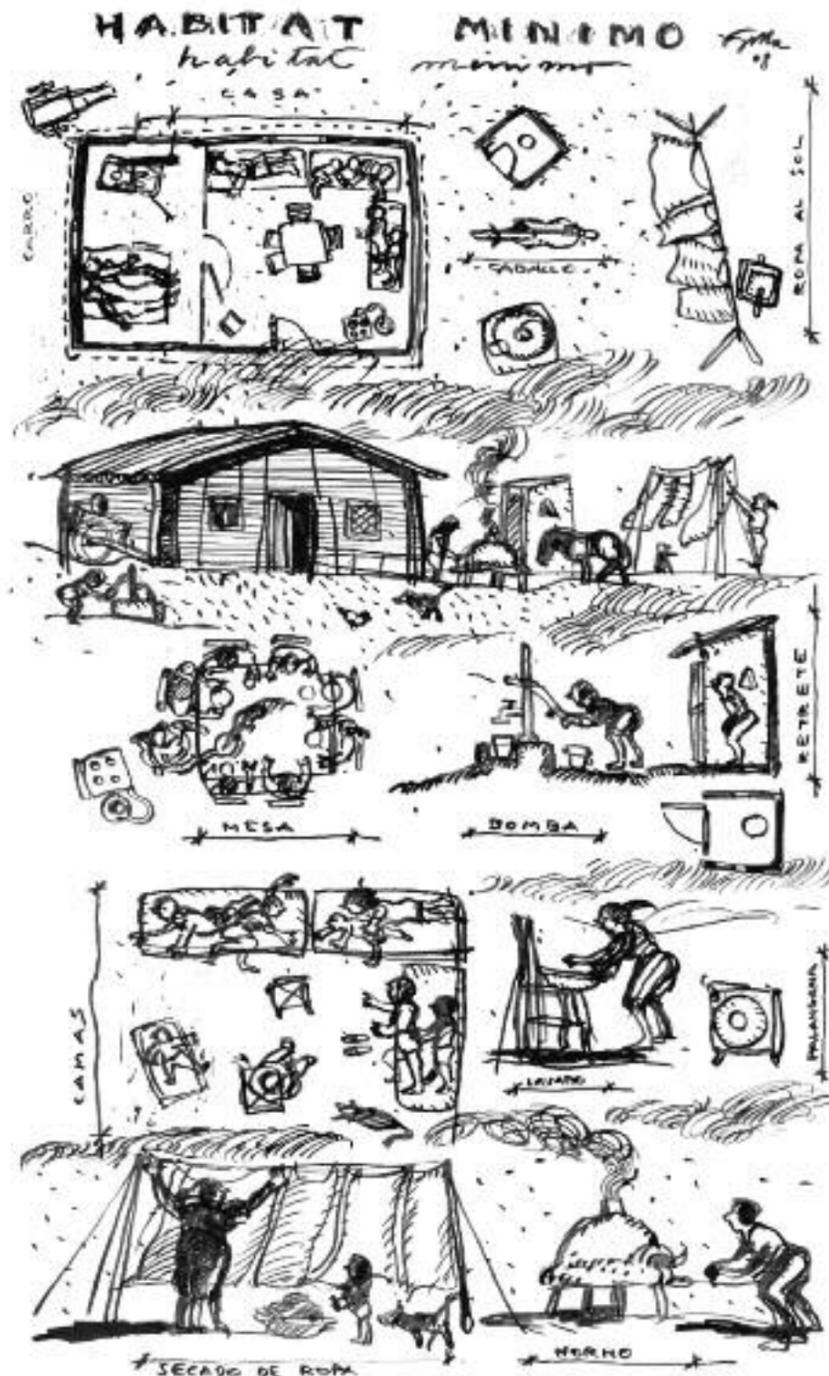
www.bkaluminio.com.ar

**BK Aluminio**

Cerramientos de Aluminio Aberturas

José Ingenieros 1545 - Beccar - San Isidro  
Tel/Fax 4723-3210 - ID: 54\*535\*3955

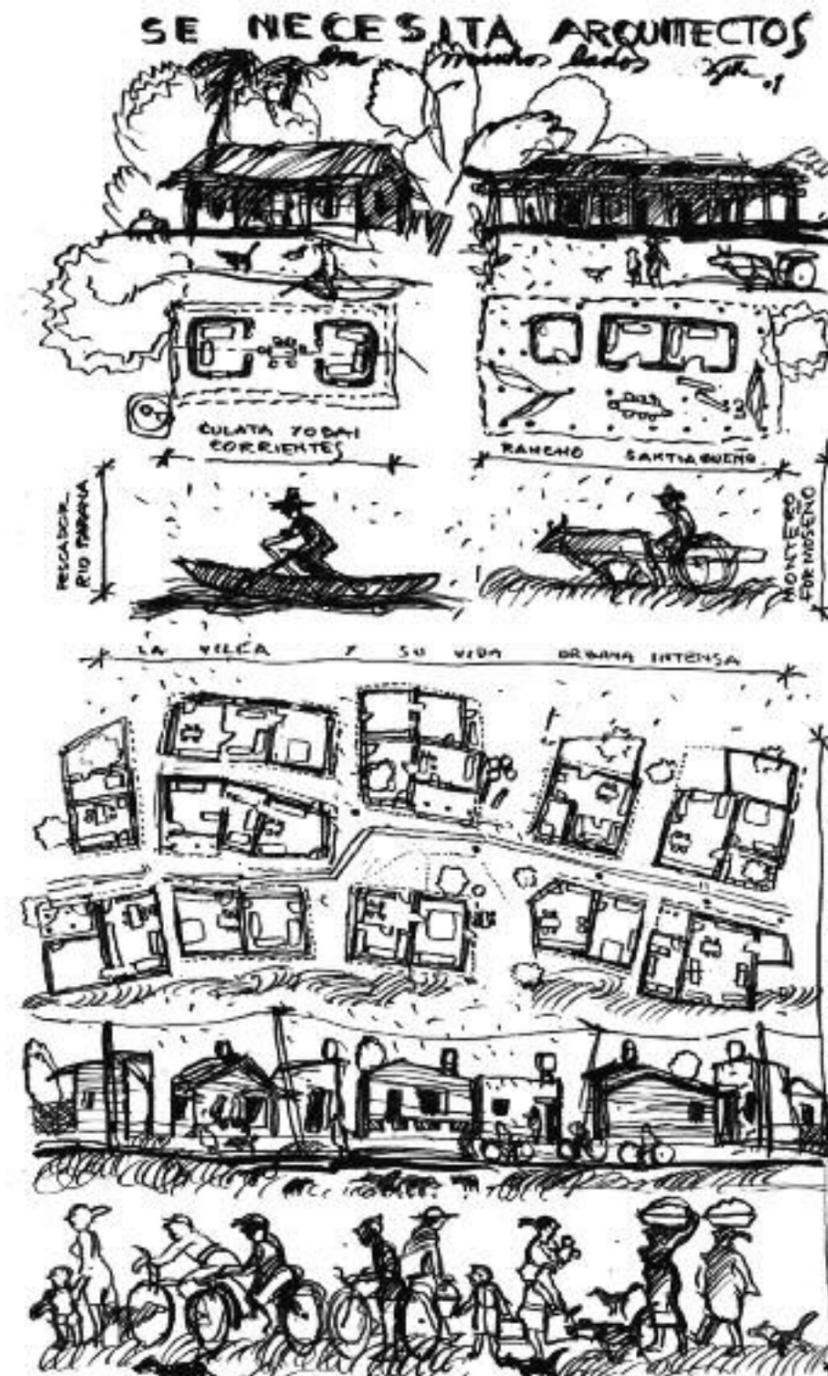
# La vivienda social, según Roberto Frangella



## Habitar Mínimo

Casita de dos cuartos, los chicos duermen juntos. Una mesa, anafe y garrafa, afuera la bomba de agua y el retrete, una palangana de lavabo, patio de tierra con gallinas, horno de pan a leña, la ropa al sol, el perro guardián, un poste de luz eléctrica, caminata hasta el trabajo

Nosotros, como arquitectos, podríamos hacer un plan de necesidades a satisfacer y de allí en más, que útiles podríamos ser encontrando los caminos para hacer una profesión solidaria y al servicio de un habitar digno



## Se Necesita Arquitectos

La vivienda rural del interior en las distintas provincias y la vivienda que se construye en las villas de emergencia y en las ciudades capitales del país es una realidad que nos cuestiona y deberíamos ser capaces de dar una respuesta.

Si bien es necesario una sociedad más igualitaria, creo que desde nuestra profesión podemos hacer mucho tomando conciencia del problema. A mi me gustaría una profesión al servicio de esta necesidad, trabajando con una fuerte vocación social.

LA CIUDAD

La visita de Jorge Fiori

# “La ‘Desespacialización’: desafíos para la formación de arquitectos y urbanistas”

El licenciado Jorge Fiori, sociólogo y experto en problemáticas de políticas urbanas para la ciudad informal, dio una charla en el CPAU invitado por el Instituto de Hábitat y Vivienda Social, en la cual vertió sus experiencias en la Architectural Association School of Architecture de Londres.



Nacido en Brasil, formado en Chile y residente en Gran Bretaña, el Lic. Jorge Fiori se desempeña actualmente como Director de la Escuela de Postgraduación de la Architectural Association (AA) de Londres y de una de sus maestrías - en Vivienda y Urbanismo (H&U). En su disertación comentó sobre los desafíos de la enseñanza de arquitectos y urbanistas en temas vinculados al hábitat social, a la luz de la experiencia de la AA y del H&U.

“La AA es la Escuela de arquitectura más antigua de Gran Bretaña y, probablemente, de Europa (Ver recuadro). Tiene una imagen internacional muy fuerte, con características que la diferencian de otras escuelas. Para empezar, es la Escuela más internacional de Arquitectura del mundo. Pero lo más interesante es que en más de un siglo de trayectoria todo ha cambiado en la AA: las estructuras de gestión, las estrategias pedagógicas y la composición de sus estudiantes y cuadros académicos. Desde su formación, sin embargo, ha habido gran continuidad en términos del fuerte énfasis en la experimentación. Jeff Kipnis, crítico de arquitectura americano y ex profesor de la AA, alguna vez dijo que lo que la caracterizaba es que se trataba de: ...‘una escuela de ideas’... La AA jamás fue una escuela del estado de las artes, sino que siempre se interesó en las fronteras de la disciplina y en cómo usar la docencia como instrumento para testar ideas, para experimentar con ellas. El desafío fue siempre cómo crear una Escuela de formación profesional que aporte profesionales competentes y que sea, al mismo tiempo, una escuela que está permanentemente experimentando e inevitablemente, a veces, fracasando. Esto tiene implicaciones, es claro, tanto desde el punto de vista de la gestión, como de las estrategias pedagógicas”.

## La escuela

“Desde el punto de vista de la gestión es difícil armar una escuela en torno a la idea de la experimentación constante. Es un riesgo permanente. Si bien las estructuras de gestión han cambiado, en casi toda su historia la AA ha privilegiado estructuras minimalistas de gestión lo que ha sido posible también en parte por el hecho de tratarse de una escuela independiente. El énfasis ha estado siempre en buscar máxima agilidad y flexibilidad en la gestión. Los que aquí tra-

bajan en escuelas o universidades saben como es de complicado esto y el peso del casi inevitable proceso de burocratización”.

“En cuanto a la estructura académica, lo más importante ha sido la centralidad del taller como espacio de experimentación. La AA ha sido siempre una escuela donde los talleres tienen gran autonomía, a veces al punto de casi transformarse en ‘mini escuelas’. Como son pequeños, generan una relación muy directa entre los estudiantes y los profesores. Es importante en esta ecuación el hecho que los estudiantes tienen total libertad para elegir a qué taller vincularse en cada año”.

“Desde el punto de vista de los cuadros académicos hay una política de buscar equilibrar continuidad con una alta ‘rotatividad’, siempre tratando de atraer nuevos - y en general jóvenes - profesionales y académicos que estén demostrando gran capacidad de innovación. Una casi condición para trabajar en la AA, es que uno trabaje en otros lugares al mismo tiempo, buscando asegurar así una rica y múltiple experiencia académica y profesional”.

“El minimalismo en la gestión puede crear problemas y una sobre centralización del poder en la figura del director. Asimismo, desde un punto de vista académico, el gran énfasis en el papel del taller puede crear dinámicas ‘fragmentadoras’. En respuesta a esto, nuestro nuevo director elegido en 2005 - Brett Steele - ha propuesto un nuevo modelo de gestión colaborativa (pero no burocrática) y ha creado unos ‘clusters de investigación’ que permiten conectar verticalmente los talleres a todos los niveles - del primer año a la postgraduación”

## “El desafío era siempre tratar de entender qué significaba y cómo se montaba un programa de diseño a nivel de Postgrado”

### La postgraduación

“Como en todo el mundo, la postgraduación en la AA ha surgido bastante atrasada en relación a otras disciplinas. Desde los años 60 la AA tenía Programas de postgraduación, pero más bien como programas de especialización y muy ‘profesionalizantes’. En los 70 se crea la Escuela de Postgraduación como tal - la Graduate School - inicialmente con tres programas: ‘Estudios de Vivienda’, ‘Historia y Teoría’ y ‘Hábitat y Energía’. Eran programas bastante teóricos y - al contrario de la experiencia del resto de la escuela pero en línea con lo que pasaba en otras partes del mundo - eran programas tipo ‘estado de las artes’”.

“De cierta manera, el desafío era siempre tratar de entender qué significaba y cómo se montaba un programa de diseño a nivel de Postgrado. Esto fue algo que llevó muchos años en madurar. La propia multidisciplinariedad de algunas de las áreas de trabajo terminaban conspirando en contra de un mayor compromiso con los procesos de diseño. Surge también en este periodo nuestro programa de doctorado, el que reforzaba esa línea de investigación teórica y multidisciplinaria”.

Durante la conferencia organizada por el CPAU, Jorge Fiori contó su experiencia en el tema que lo apasiona: el hábitat urbano.



Administration & Business Center

Pje. Carabelas 263/65  
Capital Federal - C.P. C1009AAA  
Tel.: 5238-6021/26  
E-mail: abc@fahyco.com.ar





“Hacia fines de los 80 y comienzos de los 90 se produce un cambio significativo. Por una parte, la AA se convenció que no se podían dar títulos de postgraduación sin validación académica, sin equivalencia internacional. Validamos la postgraduación, todas las maestrías, y empezamos a agregar nuevas. Se crean programas de postgrado en diseño, organizados en torno a talleres y con nuevas ideas de cómo combinar diseño con reflexión teórica de nivel postgrado. Esto, a su vez, ayudó a rescatar la tradición experimental de la AA. Todos los Programas del postgrado empiezan a tener un contenido propositivo muy fuerte. En pocos años la Graduate School pasó de 35 estudiantes a más de 200. Pasamos de tres maestrías a ocho y se expandió el programa de doctorado. Se dio un salto cualitativo inmenso”.

“El Programa de Vivienda y Urbanismo fue el primero de la postgraduación. Fue creado en torno a John Turner, personaje importante, reconocido internacionalmente y destacado por sus aportes para América Latina. Es un arquitecto formado en la escuela. Fue parte de una generación de arquitectos formados en los años 50 y que contenía algunos de los mejores modernistas británicos. Turner era muy crítico de toda la tradición modernista. Tenía un discurso muy centrado en los procesos políticos de la ciudad y en el tema de la democratización de la profesión y de los procesos participativos en arquitectura y urbanismo. Particularmente él, cuando se instaló en América Latina, contribuyó a la conceptualización de los procesos de auto-producción de la vivienda y del hábitat y de lo

que más tarde vino a ser llamado vivienda informal y ciudad informal. Después de vivir muchos años en las villas miserias del Perú, se va como director de un Programa en Boston, en el M.I.T. Después viene a Londres, donde la AA lo invita a crear un programa en Estudios de Vivienda.”

“El Programa comienza en 1974, y luego de 34 años ha cambiado profundamente. Primero fue un programa de reflexión crítica sobre estas mismas ideas que dieron origen al programa, aunque se va transformando en un Programa de urbanismo más que un Programa de vivienda. Mantiene la preocupación por los procesos políticos de la ciudad y por el tema del compromiso político del profesional en el tratamiento del hábitat social, al mismo tiempo que trata de rescatar una ambición de Turner no realizada en su tiempo – la de ser un programa de formación académica y profesional al mismo tiempo que un “Think Tank” que combine la reflexión crítica con la dimensión propositiva. La diferencia más importante, sin embargo, es la de buscar rescatar la dimensión espacial del debate sobre ciudad, e identificar tanto los desafíos como los métodos e instrumentos de un urbanismo relevante”.

#### El Programa, hoy.

“El espacio de preocupación principal del programa es pensar el significado del urbanismo, cuales son sus métodos e instrumentos, cual su especificidad en tanto disciplina espacial y de diseño. Particular atención se da a la relación entre los procesos espaciales y los

procesos sociales y políticos de la ciudad, enfocado sobretudo en la articulación entre estrategias y prácticas de diseño y el re-diseño de las institucionalidades urbanas. El programa reflexiona críticamente sobre las tradiciones del urbanismo contemporáneo y sobre cómo, en su inevitable multidisciplinariedad, la disciplina fue perdiendo especificidad en una dinámica de progresiva subordinación a la lógica y discurso de otras disciplinas”, comentó el sociólogo. Por otro lado, también argumentó que ahí comienza lo que llamó una “desespacialización” del urbanismo y el debate sobre procesos sociales urbanos.

“El programa combina trabajo de reflexión teórica con trabajo de taller, usando variados mecanismos de conexión entre los dos. En lo posible, hemos tratado de mantener algo que estaba presente con John Turner, que es la idea de comprometernos con proyectos ‘vivos’, proyectos reales, siempre tratando de trabajar en áreas complejas, conflictivas, con la acción conjunta de gobiernos locales y el sector privado, entre otros. La idea es tratar de enfrentar a los estudiantes a situaciones reales, para pensar, justamente, esa articulación entre el diseño y los procesos políticos. Muchas veces el trabajo se transforma en una casi consultoría, aunque siempre evitamos relaciones contractuales o con clientes para preservar máxima independencia de reflexión y no perder el carácter educacional de estos ejercicios”.

“Hacemos siempre un proyecto principal en Londres y otro en una gran metrópolis del sur en donde trabajamos durante tres semanas al año. Los proyectos en el exterior los hacemos en ciclos de

## “Tampoco olvidó el fracaso de 40 años de políticas y programas para la ciudad informal que han venido reproduciendo una lógica de ghetificación de la ciudad”

tres años consecutivos. En años recientes hemos trabajado en Río de Janeiro, ciudad de México, Shanghai y ahora Hanoi. Siempre hacemos estos proyectos en colaboración con escuelas de arquitectura locales, agencias de gobierno, organizaciones sociales y emprendedores privados. El proyecto mismo mezcla estudiantes y profesores de las diferentes escuelas en grupos de trabajo. Esto genera una dinámica muy interesante de confrontación de ideas sobre el urbanismo, sus métodos y pedagogías. De cierta manera se trata de la confrontación de pedagogías en tanto pedagogía.”

“Entre los temas que hemos venido trabajando en el programa, hay dos en los que hemos concentrado bastante atención justamente por presentar claros desafíos al urbanismo. Son temas vinculados a dos condiciones urbanas bastante diferentes, pero que igualmente exponen las limitaciones del urbanismo contemporáneo



### SOLUCIONES ARQUITECTÓNICAS



#### HYDRO BUILDING SYSTEMS ARGENTINA

Pasaje Carabelas 263/65 | Ciudad Autónoma de Buenos Aires | 54 11 5238 6021 / 26 | [www.technal.com](http://www.technal.com) | [www.hydro.com](http://www.hydro.com)

Technal es una marca de Hydro



neo y de sus inevitables planes directores. Por una parte está el tema que prácticamente dio origen a nuestro programa y que siempre seguimos trabajando, el del papel del urbanismo en el tratamiento de la ciudad informal. Por otra está el tema más actual de la urbanización de los procesos de innovación, en particular el papel del urbanismo en facilitar y promover los llamados clusters urbanos de innovación”.

Durante el final de la conferencia, Fiori se concentró su discurso en los desafíos de la ciudad informal. “En el debate y la evolución de ideas y prácticas sobre ciudad informal se ve de cerca y de manera marcada aquello que planteaba de la subordinación del urbanismo a la lógica de otras disciplinas. En verdad, tenemos una responsabilidad muy grande en eso pues nuestro programa, bajo la dirección de Turner, contribuyó fuertemente a este discurso ‘desespacializante’. Ya hace bastante tiempo, sin embargo, que hemos estado revisando todo esto y trabajando con una premisa muy diferente: no es posible pensar estrategias sustentables para ganar escala en el tratamiento de la ciudad informal y en el ataque a las condiciones de pobreza que la caracterizan, sin una estrategia espacial. Este es un poco el argumento que presentamos para testar y para trabajar. No es que la estrategia espacial o el diseño sea la solución a todo. No se trata de retornar a determinismos espaciales, sea el de un urbanismo ‘heroico’, o sea el determinismo de los críticos que finalmente le imputaron a arquitectos y urbanistas gran parte de la responsabilidad por los fracasos de la planeación y de las políticas urbanas del pasado. Sin estrategias espaciales y de diseño no hay posibilidad de ganar la escala del problema social. En otras palabras, no hay posibilidad de una política social urbana coherente sin una política espacial”.

Tampoco olvidó el fracaso de 40 años de políticas y programas para la ciudad informal que han venido reproduciendo – tanto por

sus estrategias sociales como por su falta de estrategias espaciales – una lógica de ghetificación de la ciudad. En general estos programas, según las palabras de Fiori, se han traducido en proyectos mínimos, “introvertidos”, desconectados y desprovistos de cualquier sentido de la ciudad, sus relaciones sociales, su economía y sus instituciones. “Cabe señalar que estas estrategias se han caracterizado por una doble esquizofrenia: por un lado, adoptan un discurso que valoriza el potencial y la creatividad de la ciudad informal pero en la práctica siguen soñando con crear una ciudad moderna ‘integrada’ y homogeneizada; por otro lado, hablan de ganar la escala de la informalidad y de sus necesidades sociales, pero acaban siempre – en nombre justamente de una pseudo valorización de la potencialidad de la ciudad auto producida – reducidos a estrategias minimalistas y ‘acupunturistas’. Es interesante notar cómo desde las agencias internacionales a arquitectos normalmente ‘maximalistas’ como un Koolhaas, terminan todos adoptando un discurso y práctica minimalista, siempre fascinados y paralizados en igual medida por la ciudad informal”.

Fiori finalizó su charla con una nota optimista al hacer referencia a experiencias que hoy parecieran estar apuntando hacia una nueva dirección en el tratamiento de la ciudad informal, en particular la experiencia del programa Favela-Barrio en Río de Janeiro. También hizo referencia al surgimiento de una nueva generación de ideas y prácticas sobre la ciudad informal que, no accidentalmente, rescata con fuerza el papel del urbanismo y del diseño. Al respecto, y a modo de conclusión, el sociólogo afirmó: “tanto en la experiencia de Favela-Barrio como en las cosas que su programa viene haciendo, existe una concepción de proyecto urbano para la ciudad informal muy diferente de lo que se ha hecho en las últimas décadas. Hay diferencias sustantivas en términos de la concepción de escala, de atención a la relación entre sitio y contexto, del uso de otros instrumentos de intervención espacial, de comprensión de la relación entre intervención espacial y productividad de los procesos económicos locales y, por sobretodo, en la concepción de la articulación entre diseño y re-diseño político institucional”.

Jorge Fiori (en el centro) mientras dialogaba con los arquitectos Roberto Frangella, Carlos Pisoni, Carlos Berdichevsky y Juan Pfeifer, antes de la conferencia.



## ARCHITECTURAL ASSOCIATION

La Architectural Association (conocida también como "AA School of Architecture") es una Escuela independiente de arquitectura y la más antigua en el Reino Unido. Fué fundada por dos insatisfechos jóvenes arquitectos (Robert Kerr de 19 años y Charles Grey de 24) en 1847, para generar una educación autónoma e independiente en tiempos donde no existía una práctica formal disponible. Sus estudiantes fueron guiados por varias figuras eminentes de su tiempo, como John Ruskin y George Gilbert Scott.

La Escuela se estableció formalmente en 1890. En 1901, trasladó sus dependencias al antiguo Museo Real de Arquitectura Royal Architectural Museum. En 1920, se muda nuevamente, a su ubicación actual en Bedford Square, en el centro de Londres. Tras 150 años, La AA atrae a estudiantes provenientes de más de cincuenta países de todo el mundo.

Los cursos están divididos en dos categorías: los Programas de pregrado conducentes al título de Arquitecto; y los Programas de postgrado, los cuales se enfocan en cursos especializados en Vivienda y Urbanismo, Medio Ambiente y Diseño Sustentable, Paisajismo Urbano, Diseño y Nuevas Tecnologías de Construcción, Diseño y Tecnologías de Información, y Historia y Teoría. Desde su fundación, la Escuela ha continuado concibiendo su equipo docente a partir de progresivas prácticas profesionales en todo el mundo, siendo reasignados anualmente, con el fin de generar una regeneración continua de la exploración arquitectónica.

En sus aulas dictan o han dictado cursos arquitectos de la talla de, Wiel Arets, Daniel Libeskind, Alejandro Zaera Polo, Bernard Tschumi y Cedric Price.

Entre sus estudiantes, puede citarse a David Chipperfield, Peter Cook, Kenneth Frampton, Sir Nicholas Grimshaw, Zaha Hadid, Rem Koolhaas o Richard Rogers, varios de los cuales han retornado después como docentes.

**Schneider Electric**

Tu estilo se refleja en todo

**Lo que elegis para tu casa lo elegis para vos.**

Roda es más que una tapa de luz. Es un detalle que viste tu casa. A través de su diseño simple y sofisticado, crea un estilo único que sólo quienes poseen cierta sensibilidad pueden apreciar. Porque lo que hace más linda a tu casa, te hace más linda a vos.

[www.schneider-electric.com.ar](http://www.schneider-electric.com.ar)

Disertación de Gustavo Riofrío

# “En Villa El Salvador hubo una idea consensuada de ciudad”

El sociólogo peruano Gustavo Riofrío lleva casi tres décadas trabajando en las barriadas de Perú, modalidades de urbanización similares a las villas de emergencia en nuestro país. Riofrío, que tiene en su haber un doctorado en urbanismo y una vasta experiencia en el campo del hábitat social, fue invitado por el CPAU y la Cátedra de Posgrado de la FADU UBA para compartir con la matrícula su experiencia en la materia.



Gustavo Riofrío, Licenciado en sociología y Doctor en urbanismo, comentó detalladamente su experiencia particular en las barriadas de Lima.

Villas de emergencias, barrios populares o favelas. Cuando se hace referencia a cualquiera de estos conceptos, los arquitectos saben muy bien que se está hablando de vivienda de interés social. En Perú, en cambio, hay otro término que los define: la barriada. “No son espacios de barrios, son espacios de ciudad”, señala una y otra vez Gustavo Riofrío, sociólogo y urbanista peruano que estuvo de visita en nuestro país durante los últimos días de julio. Tomando como emblemático el caso de Villa El Salvador, una barriada ubicada al sur de la capital peruana, Riofrío disertó en el Centro de Tecnología, Organización y Diseño (CTOD) con el fin de ilustrar acerca de la vivienda social en el Perú.

“Generalmente los barrios populares, las villas, las favelas, o como se las llame, se las define por la falta de agua, luz o algunas afirmaciones tales como que son muy pobres. Pero es una definición estática. Porque si hay algo que varía rápidamente, es la situación inicial y final de los llamados asentamientos espontáneos, muy contrastantes con los modos convencionales de urbanizar. En el Perú no es todo convencional: el 60% de todas las ciudades peruanas están construidas con modalidad barriada y el 40% de Lima, con sus 8 millones de habitantes, también”.

“En la urbanización convencional, como todos sabemos, primero se urbaniza, luego se construye y por fin se habita. En la urbanización espontánea primero se habita, luego se habilita y después se edifica. Todo eso se ha hecho sin asistencia técnica, sin seguimiento, sin control urbano, sin planos. Estamos hablando de modalidades de urbanización, modalidades de habitar el espacio, modalidades de producción de ciudad”.

“El Arq. Alfredo Rodríguez escribió que la ocupación del lugar no sólo precede a la vivienda, sino que también precede a la instalación de servicios públicos y a la definición legal del área y los terrenos. Eso caracteriza a la barriada: la falta de servicios públicos y equipamiento. La ley de barriadas de 1961 decía: barriada es aquello que no tiene agua, luz, pavimentos, juntos o algunos de ellos. Era una definición estática acorde a la situación de ese contexto”.

“En el proceso convencional de construcción de urbanización, el costo de acceso es muy alto. Tengo que tener ahorros, demostrar que soy ‘alguien’ frente al banco y allí compro algo que luego va a tener un costo de permanencia bajo, porque solamente tengo que amortizar la deuda, pagar los servicios, impuestos y ya está. Mientras que en la urbanización espontánea el costo de acceso es bajísimo. Es un pedazo de terreno que no tiene nada, que se compra como terreno vacío. Pero como no tiene nada, el terreno resulta muy barato. En cambio, el costo de permanencia es muy alto, ya que hay que hacerle todo. Quizá ahí está parte del éxito de la barriada frente a la urbanización convencional”.

“Es un error juzgar a una urbanización por sus características iniciales. La urbanización no convencional –la barriada peruana– es un tipo muy dinámico de urbanización. Tenemos partes importantes de América Latina que se han urbanizado de este modo.” “Villa el Salvador, se formó en 1971. No había ninguna zona industrial. Era una ciudad-dormitorio, lejos de la ciudad. De arriba hacia abajo se veía una duna, que ahora está llena. En la actualidad es una ciudad consolidada. Los fundadores que hicieron los barrios con estas características, sintieron que fundaron ciudades, y no barrios. Actualmente tiene 60 mil lotes. Y esa cantidad no hace a un barrio en ningún lugar del planeta. Es una ciudad. La avenida más importante tiene 5,6 kilómetros de longitud, el mismo largo de la Avenida Arequipa de la ciudad de Lima. Todos los 350 mil habitantes sienten que Villa el Salvador es su barrio”.

“En esta ciudad, por el hecho de haber sido construida en conjunto, hay alta una sensación de pertenencia. Lima no tiene espa-

*“En la urbanización convencional, primero se urbaniza, luego se construye y por fin se habita. En la urbanización espontánea primero se habita, luego se habilita y después se edifica”*

cios intersticiales, significativos, que hagan la diferencia entre una ciudad y otra. Es una metrópoli en la cual los distritos no se sienten, están muy separado del resto”.

“El problema de Villa el Salvador es completar lo existente. Ya tienen agua y electricidad en un 90 %. Faltan algunos servicios de equipamiento. Administrar lo existente, mantener lo hecho y acoger la diversidad. En el inicio del barrio todos eran padres de familia entre 20 y 30 años con hijos de 5 añitos. Todos estaban interesados en colocar como prioridad a la escuela. Pero ahora ya tenemos abuelos, nietos... Ya no se identifica tan fácilmente la nueva necesidad urbana para el conjunto. Ya es ciudad. Y en la ciudad hay diversidad, hay anonimato. No es comunidad, no es familia. Y eso es bueno, pero la organización no está acostumbrada a eso”.

**MESQUITA HNOS**  
EQUIPAMIENTOS DE SEGURIDAD  
**PUERTAS Y PORTONES CORTAFUEGO**  
**RF 60/120**

Agradecemos al Consejo Profesional de Arquitectura y Urbanismo por confiar en la provisión de las puertas cortafuego para la remodelación de su sede.

Adolfo Alsina 2501. Cap Fed. Tel: 4115-0800 / 4954-2224  
www.mesquita.com.ar ventas@mesquita.com.ar



“La diferencia de Villa El Salvador con otras barriadas es que en este caso se identificó un terreno muy grande y se dijo que quien necesite un lote, ahí lo tenía. Se creó un bolsón. Hacia fines de los 80, otro bolsón más. Porque quien vivía en la zona sur, norte, este, oeste de la ciudad no quería ir al otro extremo. Había dificultades en la movilidad residencial. No se podían mover de la vivienda que estaban autoconstruyendo. Y eso sigue siendo así”.

“La política de vivienda en el Perú, desde 1961, por razones que no tiene sentido destacar ahora, fue entregar suelos urbanizados o sin urbanizar, para que se construyan las viviendas. La diferencia de Villa El Salvador es que cuando se formó, los militares eran progresistas y pensaron que esta ciudad tenía que ser una ciudad y no solamente un barrio popular. Con la ideología del socialismo yugoslavo, este socialismo “light”, pensaron que tenía que ser una

ciudad autogestionada, tomando idea de urbanistas muy viejos. Debía tener su zona residencial, su zona industrial y una zona donde no había nada que hacer, porque estamos en el fondo del desierto, en la cima de la duna. Entonces se creó una zona verde, que en realidad no era tal, ya que estamos hablando del desierto. Ese fue el esquema tomado de uno de los proyectistas originales de Villa El Salvador: primero, una zona residencial formada por grupos residenciales, luego una zona industrial y por último, una zona agropecuaria o verde”.

“Villa el Salvador se formó sobre una base de grupos residenciales que eran módulos de un poquito más de una hectárea, que tenían un parque central. En 1976 siguieron creciendo y estaban esos grandes espacios intersticiales que habían sido dejados para hacer ahí un shopping. Pero esa idea no prosperó. Hacia fines de los 70, se empezaron a ocupar esos terrenos intersticiales. Luego, en 1983 cuando se formó la municipalidad, el alcalde

tuvo que inventar una plaza de armas, la Plaza Central. La zona industrial no estaba ocupada porque la gente tenía fe de que algún día iba a ser su zona industrial. La gente nunca invadió con sus casas la zona más cercana y más accesible, que era la industrial, porque creían firmemente en su Parque Industrial, a pesar de que no había en ese momento ninguno”.

“El Parque Industrial se ocupó a partir de 1983 hasta 1993 con una tecnología distinta: no fue para una gran fábrica o grandes industrias. El parque fue ocupado por pequeños productores locales especializados en el cuero, la madera y el hierro. Se agruparon, crecieron y éste es el primero modelo de América Latina de Parque Industrial para la Pequeña Empresa”.

“En 1993 las familias comienzan a ocupar parte de la duna, situación que no estaba prevista. En este momento nos encontramos que la ciudad creció, hasta hoy en día que está creciendo perversamente, porque ya no existen terrenos más allá en la carretera que resulten fáciles de ocupar. Ya están viviendo las familias encima del reservorio de agua. Ahora las familias prefieren consolidar y ampliar la vivienda que tienen, en vez de crear una nueva vivienda. Los hijos prefieren vivir en el segundo piso que encontrar un lote nuevo más allá de la carretera. Cambió la ciudad. Cambiaron las costumbres urbanas. Sin embargo no cambiaron las políticas de suelo y las políticas de vivienda. Lo interesante en Villa El Salvador es que hubo una idea de ciudad que fue consenso en la familia desde un principio”.

“Me interesa mostrar el espacio público de la Villa ya que en la actualidad es la ciudad consolidada –cualquier ciudad- la que está pidiendo a gritos espacio público. En Lima, la ciudad antigua estaba surcada por unos ríos incaicos mientras que en Villa El Salvador no tiene espacios verdes, excepto la zona agropecuaria, pensada para ser regada por los desagües. Se propuso un modelo en el que el parque central de esos módulos estaba destinado el equipamiento de barrio. Las familias se encargaban de habilitarlos mantenerlos. Entonces cada grupo residencial, que son 16 manzanas de 24 bloques, tenía su parque central, con educación inicial y algún equipamiento médico y de barrio. Es una novedad porque

**“Ahora las familias prefieren consolidar y ampliar la vivienda que tienen, en vez de crear una nueva vivienda. Los hijos prefieren vivir en el segundo piso que encontrar un lote nuevo más allá de la carretera. Cambió la ciudad”**

normalmente en nuestros casos uno mantiene el parque como parque, sin ningún uso de servicios. Alguien que recorra longitudinalmente el distrito, no por las avenidas centrales, sino por los parques, podrá leer claramente en el espacio, la historia organizativa de Villa El Salvador”.

“Lo más interesante es que la organización de la población, se da por grupos residenciales. El grupo residencial se compone de 16 manzanas, con 24 lotes cada manzana. Son terrenos de 140 o 160 metros cuadrados de superficie, que para la tecnología de concesión de viviendas peruanas es un buen tamaño. Las familias identificaban el espacio común, el espacio central, y se organizaban a partir de él. Los habitantes siempre se sintieron identificados con su grupo. Tuvieron que trabajar todos juntos por el agua y por la electricidad, pero no por el parque central o por las viviendas, entonces ahí estaba la diferencia. Ese fue el secreto: la escala del barrio y la escala de la participación.”

La conferencia, que se desarrolló en la sede del CTOD, fue presenciada por profesionales de la matrícula, estudiantes de la FADU y representantes de otras instituciones.

Villa El Salvador: planta de conjunto



## Nuevos reclamos

# PVO y PVH: Conflicto sin respuestas

Ante un problema que ya cumplió más de dos años, el CPAU sigue atentamente los inconvenientes padecidos por los PVO y PVH. Con ánimo de resolver el tema, la institución elevó su inquietud a la Jefatura de Gabinete de la Ciudad a través de una nueva misiva, que ratifica e insiste en los pedidos realizados desde el año 2006.

El CPAU continúa reclamando al Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires por la falta de pagos que afecta a los Profesionales Verificadores de Obra (PVO) y los Profesionales Verificadores de Habilitación (PVH). Esta situación problemática, que afecta a más de mil quinientos arquitectos que han desarrollado las correspondientes tareas de verificación, sigue existiendo junto a las respuestas ausentes provenientes desde las autoridades públicas de la Ciudad.

Las primeras acciones del Consejo se remiten a principios de 2006, cuando la Jefatura del Gobierno porteño aún estaba bajo la conducción de Jorge Tecler. En la primera carta dirigida al mismísimo mandatario se sugería la revisión de los honorarios para los PVO y los PVH, inmóviles desde la puesta de funcionamiento de los mismos en 2000. Al año siguiente la situación se volvió a repetir cuando desde el CPAU se emitieron dos misivas que seguían reclamando las actualizaciones honorarias y la regularización de dichos pagos. Siguiendo con la costumbre, durante 2008 ya se han efectuado dos comunicados. Ya con Mauricio Macri al frente de la Ciudad, el reclamo sigue teniendo el mismo eje temático.

Con el objetivo de poner fin al conflicto, el Consejo, junto a otros organismos que nuclean a profesionales también afectados por el incumplimiento de las autoridades del GCBA, emitió una nueva carta dirigida a Horacio Rodríguez Larreta, Jefe de Gabinete porteño. El texto de la nota enviada, que busca generar alguna respuesta por parte la esfera pública, es el siguiente:

Buenos Aires, 04 de julio de 2008

Señor  
Jefe de Gabinete de Ministros  
Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Lic. Horacio RODRÍGUEZ LARRETA  
S \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ D

De Nuestra mayor consideración:

Tenemos el agrado de dirigirnos al Sr. Jefe de Ministros en nuestro carácter de Instituciones integrantes de los Consejos Ejecutivos creados por el sistema de Profesionales Verificadores, a fin de transmitirle nuestra preocupación por el hecho de que más de 1.500 profesionales (un mil quinientos) -arquitectos, ingenieros y agrimensores- matriculados en nuestras Instituciones, no hayan percibido los honorarios correspondientes a actividades cumplidas a entera satisfacción y con transparencia, tareas encomendadas dentro del marco del referido sistema de Profesionales Verificadores, creado por el Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Este sistema cumplió más de siete años desde su creación en el año 2000.

Al día de la fecha, el Gobierno de la Ciudad se encuentra en un estado de cesación de pagos con atrasos mayores a los 180 días sin respuesta a las consultas efectuadas a los funcionarios responsables, respecto a la normalización de dicha situación.

Esta mora se agrava por la falta de actualización de los honorarios fijados, en algunos casos hace siete años, a pesar que el Tarifario ha sufrido aumentos de un 70 % en los últimos 24 meses.

Por la gravedad de lo expuesto, solicitamos al Sr. Jefe de Gabinete quiera tener a bien concedernos una entrevista con la urgencia que el tema y el respeto a las Instituciones que representamos requiere, con el objeto de analizar las posibles formas de cooperación en pos de la resolución de la problemática planteada.

Saludan al Sr. Jefe de Gabinete de Ministros con distinguida consideración.

Agrim. Melchor E. Serra  
Presidente CPA

Agrim. Claudia M. Fieg  
Presidente CACBA

Arq. Carlos A. Berdichevsky  
Presidente CPAU

Ing. Norberto W. Pazos  
Presidente CPIC

Ing. Carlos A. Maisonave  
Presidente CPII

Ing. Eduardo M. Florio  
Presidente COPIME

Arq. Daniel Silberfaden  
Presidente SCA

Visite nuestra  
página web

[www.cpau.org](http://www.cpau.org)

**CPAU** Consejo Profesional  
de Arquitectura y Urbanismo

**ARQUITECTURA LEGAL  
SEGUN BUTLOW**

Abogados y Arquitectos Asociados

Guido 1551 • Primer Piso • Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Tel/Fax, 4816 - 1914 (líneas rotativas)  
arquitecturalegal@siem.com - consultas@arquilegal.com  
[www.arquilegal.com](http://www.arquilegal.com)

El 6 de octubre se eligen Consejeros

## Elección con nuevo Reglamento Interno y sistema proporcional

El 6 de octubre los matriculados deberán concurrir a votar la renovación de la mitad de los actuales Consejeros, y lo harán con novedades surgidas del nuevo Reglamento Interno, dado que a partir de este año habrá proporcionalidad para dar cabida a mayoría y minorías, tal como se venía reclamando desde hace tiempo.

# CPAU

Como sucede cada dos años, el lunes 6 de octubre habrá elecciones en el CPAU para renovar la mitad de la actual Comisión Directiva, y esta vez el acto eleccionario presenta novedades dado que se registrará por las condiciones establecidas en el nuevo Reglamento Interno.

Entre los cambios salientes se destaca el hecho de que aumentará el número de Consejeros Titulares y Suplentes, porque en esta oportunidad habrá que elegir 8 Consejeros Titulares y 4 Suplentes, para lo cual las listas estarán integradas, por una parte, por cuatro candidatos que las encabezarán y cuyo orden de 1 a 4 no podrá ser alterado por los votantes.

Los restantes candidatos a Consejero de cada lista, resultarán o no integrantes del Consejo y en su caso serán Titulares o Suplentes según el orden que para cada candidato resulte en razón de la asignación que le hayan atribuido los votantes.

De esto se deduce que a partir de la reunión de Consejo del 14 de octubre, y para los próximos dos años, se sumarán a los 6 Conse-

jeros Titulares que permanecen en sus cargos, los 8 nuevos Titulares elegidos y los 4 Suplentes, totalizando así 14 Titulares y 4 Suplentes, habiéndose previsto que a partir de octubre de 2010 el Consejo esté integrado por 16 Titulares y 4 Suplentes.

El nuevo Reglamento Interno señala también que "toda lista que se presente al acto eleccionario deberá estar integrada por no menos del 25 por ciento de los candidatos de distinto sexo; por lo menos el 25 por ciento deben tener 40 años de edad o menos, y por lo menos 2 candidatos deben haber participado en las Comisiones del Consejo durante un año". Podrán ser votados únicamente las listas de profesionales oficializadas y los candidatos no podrán ser tachados ni reemplazados por profesionales de la o las otras listas ni formar con los candidatos de las listas una diferente".

También se ha dispuesto que "los cargos de Consejeros Titulares y Suplentes se distribuirán en forma proporcional entre las listas que hayan obtenido como mínimo el 15 por ciento de los votos válidos emitidos, aplicando el sistema D'Hont", con lo cual se buscó garantizar que haya representantes por mayoría y minorías, según la cantidad de listas que se presenten.

Cabe recordar que podrán votar todos los profesionales inscriptos en el padrón que tengan sus matrículas vigentes al momento en que emitan su voto y podrán ser electos los profesionales que posean su título profesional con más de cinco años de antigüedad, y que a la fecha de confección del padrón, es decir al 1º de junio pasado, tengan sus matrículas vigentes.

El voto podrá ser emitido por correo o personalmente en la sede de 25 de Mayo 484 de la Ciudad de Buenos Aires.

Los votos por correo serán remitidos a la Casilla de Correo que a sus efectos se contratará, los que serán retirados de la misma el día de las elecciones a las 10 horas.

Aquellos matriculados que deseen emitir su voto personalmente lo harán provistos de su carnet o documento de identidad el día de la elección, en la sede del Consejo, 25 de Mayo 484, Ciudad de Buenos Aires, de 11 a 21 horas.

No se aceptarán votos presentados por terceras personas, ni el día de la elección ni con anterioridad a la misma.

Terminado el acto eleccionario se procederá a efectuar el escrutinio con los miembros presentes del Consejo, Apoderado y Fiscales y, de ser necesario, con los matriculados que a estos efectos invite el Presidente del Consejo, quien actuará como Presidente del acto eleccionario.

2208 FALLO 1ª VUELTA CATEGORÍAS 1 Y 3  
2309 ENTREGA 2ª VUELTA CATEGORÍAS 1 Y 3  
0710 FALLO FINAL CATEGORÍAS 1, 2 Y 3  
ENTREGA DE PREMIOS | AUDITORIO BUENOS AIRES  
APERTURA EXPOSICIÓN DE TRABAJOS SELECCIONADOS | COBECOLETA  
0810 ENCUENTRO DE PARTICIPANTES, JURADO Y PÚBLICO | COBECOLETA  
0910 MESA REDONDA ARQUITECTURA, CIUDAD Y CULTURA  
0911 CIERRE EXPOSICIÓN

**XII BIENAL SCA CPAU DE ARGENTINA DE ARQUITECTURA**

CPAU Consejo Profesional de Arquitectura y Urbanismo Sociedad Central de Arquitectos

Mayo | Noviembre 2008

premiobienal-sca-cpau.org

ASOCIADOS:  
MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL DE LA NACIÓN  
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO DE LA NACIÓN  
MINISTERIO DE CULTURA DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
MINISTERIO DE DESARROLLO ECONÓMICO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
MINISTERIO DE DESARROLLO URBANO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
FADUUBA | FEDERACIÓN ARGENTINA DE ENTIDADES DE ARQUITECTOS  
FACULTAD DE ARQUITECTURA, DISEÑO Y URBANISMO DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

PROCOFINANCIANTES:  
Carrier KNAUF summa+ BARZÓN TGLT REAL ESTATE

MEDIA PARTNER:  
arq Clariflex

El CPAU por dentro

# Instalar la arquitectura como expresión de nuestra cultura

“El CPAU funciona a través de sus comisiones”, afirmó el Arq. Emilio Rivoira, presidente de la Comisión de Arquitectura, al ser entrevistado por Notas CPAU. Así, nos adentramos en el mundo particular de uno de los bloques que componen el Consejo, para comprender cómo se construye su universo institucional.

POR EL ARQ. DIEGO R. ARMANDO



Emilio Rivoira, presidente de la Comisión de Arquitectura, mientras era entrevistado para nuestra revista.

La labor del CPAU es impulsada por la tarea silenciosa de diferentes equipos de profesionales que sostienen su estructura institucional y de opinión profesional. En ese contexto, no sería inapropiado sostener que el trabajo del CPAU es fruto del desempeño de las cinco comisiones que lo conforman.

“A partir de lo establecido por la Ley 6070/58, las comisiones del CPAU se han ido transformando y actualizando”, sostiene el arquitecto Emilio Rivoira, presidente de la Comisión de Arquitectura, al comenzar la entrevista. Actualmente se encuentran en vigencia cinco: Ejercicio profesional, Urbanismo, Formación y Asuntos Universitarios, CPAU Joven y Arquitectura. Pese a que estas últimas dos no estaban previstas en el Reglamento Interno, se incluyeron con el fin de aportar mayor diversidad a la estructura de la institución.

## - ¿Qué rol juegan las comisiones en la estructura institucional del CPAU?

- El CPAU funciona a través de sus comisiones. La razón de ser y propósito de cada una de ellas es que elaboren y desarrollen aspectos puntuales, dentro de sus respectivas áreas de trabajo, para nutrir a los consejeros y a la misma institución sobre los temas que luego se debaten en la Mesa Directiva del CPAU. No sería correcto que las comisiones o sus presidentes se conviertan en entes autónomos de opinión. Cada comisión es como una usina que tiene que reconocer y analizar los problemas disciplinares, para luego debatirlos y proponer soluciones. También debe generar opinión, innovación y doctrina, en el mejor sentido de la palabra, y trasladarla al resto del Consejo. Y después será tarea de la institución en su conjunto decidir cómo inciden o cómo se instrumentan las distintas soluciones. O sea que el CPAU toma los tópicos de las comisiones como principal sustancia para nutrir su opinión y mensaje institucional. Por ello no es casual que los presidentes de las comisiones seamos también consejeros.

## - ¿Cómo es la organización específica de la Comisión que preside?

- Al presente, en la Comisión de Arquitectura establecimos una agenda que contempla las siguientes áreas de trabajo: coordinación para el Premio Bial de Arquitectura, Problemática Patrimonial, Arquitectura Sustentable y Códigos de Edificación y Planeamiento Urbano.

## - ¿Cuál será el aporte principal de la nueva edición del tradicional Premio Bial de Arquitectura?

- Como viene ocurriendo, la Comisión de Arquitectura tendrá la tarea de llevar adelante la organización del Premio Bial junto a la Sociedad Central de Arquitectos (SCA). Durante la próxima 12ª edición, el gran esfuerzo de la organización se concentrará en instalar la arquitectura como expresión de la cultura argentina. Con el fin de lograr ese cometido, se proyectó un amplio trabajo de prensa y difusión cuyo objetivo es trascender las fronteras de los medios especializados. Queremos contribuir a la instalación de la arquitectura como una faceta importante de la cultura argentina. Aunque todos coincidimos que así lo es, cuando se mira la difusión en los medios gráficos o audiovisuales de las expresiones culturales, la arquitectura no está incluida. Podemos encontrar literatura, cine, artes plásticas, filosofía, pero nuestro universo no se incluye. Como este objetivo implica un mayor grado de exigencia y trabajo que en otras oportunidades, será la primera vez que la Bial tendrá patrocinadores económicos que soporten su estructura. Para esta edición del Premio el CPAU ha desig-

nado asesor por la entidad al arquitecto Rolando Schère quien además de reconocido profesional se ha especializado en la investigación académica de los Premios y Concursos de arquitectura en la Argentina. El arquitecto Mario Boscoboinik es asesor por la SCA.

## - ¿Qué novedades se barajan desde el equipo de coordinación que trabaja en la realización del Premio Bial?

- Lo que hemos querido impulsar en esta edición es tratar de conseguir, la instalación del Premio Bial en el cuerpo social del país. Habrá un mayor alcance que en anteriores oportunidades, ya que el lugar elegido para exponer las obras premiadas será el Centro Cultural Recoleta.

También aspiramos a que su difusión supere las publicaciones especializadas dentro de los diarios. El propósito es que algo que suele quedar dentro del círculo de profesionales, se abra para poder contribuir a la instalación de la arquitectura y su debate en el seno en la sociedad.

Otra iniciativa que tenemos es que el concurso tome las características de “evento”. O sea que no sólo estará la exposición de los trabajos sino que habrá un encuentro entre los participantes y los premiados con el jurado. Una gran novedad reside en la creación de un Panel de Coordinación que no será representado sólo por arquitectos de la arquitectura, sino que estará formado por intelectuales de la cultura argentina.

En primer término existirá una conducción y coordinación de los presidentes de SCA y CPAU. Pero aspiramos contar con tres

**Estudio Pinkus S.R.L.**  
CÁLCULO • DOCUMENTACIÓN • CONSTRUCCIÓN

Estructuralistas  
Arq. Nora Donati de Pinkus  
Ing. Roberto Pinkus

Del Temple 2647 1º piso • C.P. 1427 • T/F 4522 5615 | 4523 5832  
contacto@estudiopinkus.com.ar • www.estudiopinkus.com.ar

**PROYECTOS Y DOCUMENTACIONES**  
SERVICIOS EXTERNOS DE DESARROLLO DE PROYECTOS Y DOCUMENTACIONES

CUANDO USTED TERMINA SU ANTEPROYECTO, NOSOTROS COMENZAMOS. DESARROLLAMOS EL PROYECTO, LO RESOLVEMOS, Y FINALMENTE LO DOCUMENTAMOS. CON LA CALIDAD QUE UD. CONOCE, EN EL TIEMPO QUE UD. NECESITA, Y EN CONSULTA PERMANENTE CON UD.

- REPLANTEO, PLANTAS Y DETALLES DE ARQUITECTURA PARA ESTUDIOS
- DOCUMENTACIONES EJECUTIVAS PARA EMPRESAS CONSTRUCTORAS
- 10 AÑOS DE EXPERIENCIA EN EL MERCADO
- MÁS DE 750.000 M2 DE PROYECTOS DESARROLLADOS Y DOCUMENTADOS

ARQ. ADRIAN BARCESAT Y ASOCIADOS  
tel: 4776-3454 / 15 5148 6246 mail: adrianbarcesat@yahoo.com web: www.ds-od.com

personas del pensamiento. Ya está comprometido Tomás Abraham y también hemos cursado invitaciones a Magdalena Ruiz Guiñazú y Adrián Paenza.

A fin de darle identidad visual al Premio se ha encomendado el diseño gráfico al diseñador Pablo Rossi que realiza el diseño de todas las expresiones mediáticas del Premio, situación que se plantea por primera vez.

Además, la organización del Premio cuenta con el patrocinio de las empresas Carrier, Knauf, TGLT Real Estate, el Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios de la Nación y las publicaciones Summa+ y Barzón. Por su parte, "Arq", el diario de arquitectura de Clarín se ha integrado como "media partner" del evento.

Por último, este Premio Bienal, respecto del anterior, presentará la innovación de un manejo informático en cuanto a la presentación de los trabajos. Existirá un desarrollo interactivo, gracias al cual se le enviará el material en formato digital a cada miembro del jurado. Es decir que cuando todos los miembros del comité de evaluación se reúnan, ya tendrán todas las obras vistas. Esto constituye un avance muy importante.

#### - ¿Cómo estará integrado el jurado para esta 12ª edición?

- Decidimos que haya un jurado latinoamericano. Hemos tratado de imponer esa tendencia, habida cuenta de la empatía cultural

que vincula a toda Latinoamérica. Será parte del jurado el arquitecto Miquel Adrià, catalán de nacimiento, pero de práctica académica y profesional en México.

Nos parece interesante que venga una voz importante del panorama de la arquitectura latinoamericana para trabajar junto con los jurados locales.

Además habrá, por primera vez, un jurado por la Federación Argentina de Entidades de Arquitectos (FADEA), otro jurado elegido por los participantes y como siempre, representantes de las dos instituciones organizadoras, la SCA y el CPAU, incluidos sus presidentes.

#### - De cara a una fecha tan emblemática y trascendente como el Bicentenario de la Revolución de Mayo, ¿ya se piensa en la próxima edición de la Bienal?

- Una de las razones por las que nos preocupó mucho ponerle energía a la organización de este premio, es que la próxima edición será en el año 2010. Hemos logrado que el Premio Bienal esté incluido en el Programa Oficial del Bicentenario, justo para la segunda semana de octubre, que coincide con el Día Internacional de la Arquitectura. El evento central de esta celebración será la entrega del Premio Bienal de Arquitectura Argentina.

#### - ¿En otra esfera, cómo se maneja la agenda del tema Patrimonio Arquitectónico de la Ciudad dentro de la Comisión?

- Los asuntos patrimoniales siempre han sido motivo de polémica. Esta tendencia se acrecentó aún más desde comienzos del nuevo siglo, producto de la gran repercusión mediática que se le otorgó a la problemática. No obstante esta mayor presencia en la opinión pública, el patrimonio siempre fue un tema que preocupó al Consejo. Dentro de la Comisión, la arquitecta Alicia Santaló, una profesional del patrimonio, está a cargo de coordinar la agenda vinculada a estos asuntos. Actualmente, la problemática patrimonial está instalada de manera polémica en la sociedad. La preocupación gira en torno a en qué medida se toca y se transforma la Ciudad. Hay mucha confusión académica y también en la opinión pública sobre cómo se maneja el respeto al patrimonio construido y a las nuevas arquitecturas. En nuestra agenda, tenemos pauteado para septiembre llegar a una serie de conclusiones con las cuales el CPAU pueda formar opinión sobre el tema. En el diagnóstico, notamos que hay muchas acciones tomadas directamente desde el poder legislativo sin consenso de las áreas opinantes de planeamiento de la ciudad. También existen varios periodistas que hacen carrera mediática con el tema patrimonial y ello nos parece grave. Lo que nosotros queremos, entonces, es encontrar una voz intermedia entre lo que significa preservar y proteger, y lo que significa transformar, teniendo siempre en cuenta que si lo realizado hoy es

bueno, será el patrimonio del mañana.

#### - Otro tema de la agenda de la Comisión que usted preside tiene que ver con la arquitectura sustentable. ¿Qué tareas ejecuta el equipo de trabajo responsable de estas acciones concretas?

- En este particular tenemos una agenda de trabajo que identifica aspectos relacionados con los estudios de impacto ambiental y los indicadores urbanísticos sustentables. En sintonía con estos aportes, también se colaborará con el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires a la hora de establecer pautas para la certificación de Liderazgo en Diseño Energético y Ambiental (acción similar a la norma LEED, según sus siglas en inglés). La idea es aportar en esa dirección, colaborando estrechamente con las autoridades porteñas. Este equipo de trabajo también desarrolla una agenda liderada por el arquitecto Javier Pisano.

#### - ¿Y en relación a los Códigos?

- En este aspecto hay un aporte que el CPAU está haciendo al estudio de los Códigos de Edificación, que está redactando en el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires y en colaboración con la Comisión de Planeamiento lo atinente a temas patrimoniales y de sustentabilidad.

## LA COMISION DE ARQUITECTURA

La Comisión de Arquitectura, liderada por el arquitecto Emilio Rivoira, está integrada por varios profesionales: los arquitectos Agustín García Puga, Alicia Santaló, Javier Pisano, Pablo Lapieza, Carlos Pujals, Leonardo Kopiloff y Francisco Prati. Son referentes por temas puntuales de la Comisión el Dr Raúl Navas, los arquitectos Graciela Novoa, Rolando Schere, Beatriz Escudero, Mario Sabugo, Néstor Magariños, entre otros.

La arquitecta Irene Kalnins, Gerente Técnica del Consejo, siempre se destacó por trabajar estrechamente con todas las Comisiones. Su trabajo consiste en mantener un vínculo con dichos bloques para acercarlos los temas que inquie-

tan a la matrícula.

Si bien la arquitecta Kalnins trabaja sincrónicamente con todas las comisiones, para Emilio Rivoira la gerente técnica "presta mucha atención a lo que sucede en Arquitectura". Además de preocuparse de cuatro cuestiones específicas que, de algún modo, forman parte de la rutina diaria de la matrícula, el núcleo de trabajo presidido por el arquitecto Rivoira, también tiene a una representante en la Comisión de Asuntos Patrimoniales (CAAP) de la Secretaría de Planeamiento que depende del Ministerio de Desarrollo Urbano porteño. La delegada en dicha comisión, es la arquitecta Alicia Santaló.



**ILUMINACIÓN**

- Luminarias
- Lámparas
- Equipos de emergencia

**DATOS**

- Utp
- Conductos bajo piso

**ENERGÍA**

- Tableros
- Conductores
- Canalizaciones

**ADIMATEL**

Distribuidor oficial de: **OSRAM**

Presentes en la Iluminación del CPAU  
Gracias por elegirnos!

Paraná 300 - C1017AAM - Buenos Aires  
Argentina - Tel/Fax: 4374-3444 (9L rot.)  
E-mail: ventas@arean.com.ar

Vivienda social y ciudad

# Conceptos para releer siempre



*“Nunca la escasez de viviendas ha sido tan aguda como hoy; de viviendas de todas las categorías pero, particularmente, de las más humildes”.*  
**Fermín Bereterbide,**  
 en **“La vivienda Popular” (1959)**

*“Las nuevas viviendas deberán levantarse no donde haya o se descubra un baldío olvidado, sino en las zonas donde por razones de comodidad y de trabajo la gente prefiera habitar, donde los servicios públicos existan o puedan disponerse de inmediato a fin de que grandes y chicos puedan vivir plenamente; donde por la distancia entre el hogar y el lugar de trabajo no se pierdan tiempo y*

*dinero en largos, improductivos e innecesarios recorridos”.*  
**Fermín Bereterbide, op. cit.**

*“¿Es posible, modificando los costos actuales del suelo, de la construcción y del dinero, levantar viviendas populares cuyas cuotas sean similares a los alquileres que hoy se pagan? Creemos que sí”.*  
**Fermín Bereterbide, op. cit.**

*“Las favelas constituyen el verdadero síntoma de slogans, tales como desarrollo, modernización y mercado mundial”.*  
**Slavoj Zizek, sociólogo, filósofo, psicoanalista y filólogo, contemporáneo**

*“Una ciudad nos llega por lo ojos y por los pies”.*  
**Walter Benjamín,**  
**filósofo contemporáneo**

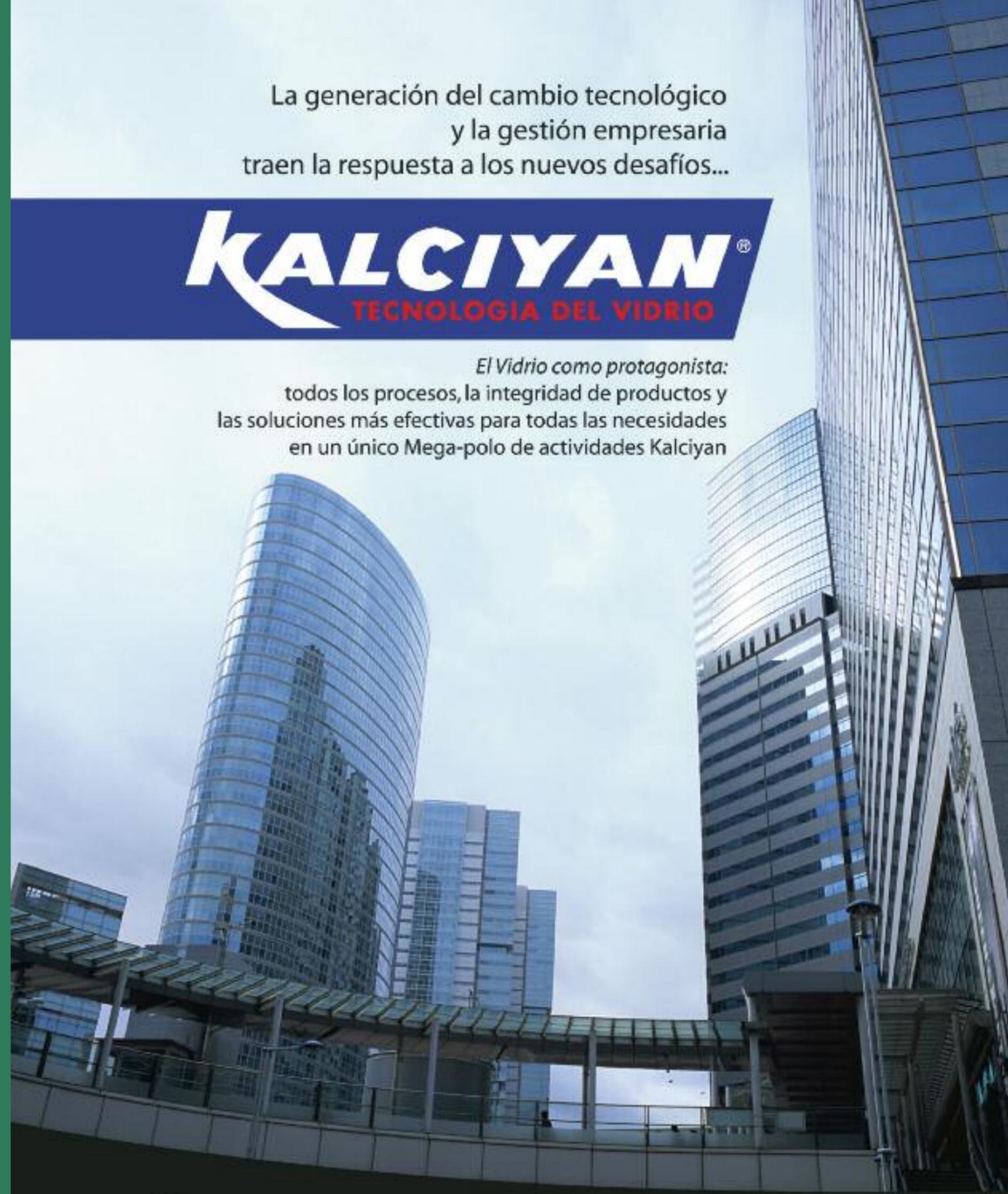
*“Espero de una ciudad que me sacuda a cada paso que doy. El urbanismo, por definición, aspira cierta homogeneidad, pero la ciudad, para mí, es todo lo contrario. La ciudad se define por sus contrastes, la ciudad aspira a explotar”.*  
**Wim Wenders,**  
**cinesta contemporáneo**

*“Morro, eres el encanto del paisaje, suntuoso personaje de rudimentaria belleza”.*  
**Nelson Sargento, músico brasileño contemporáneo**

La generación del cambio tecnológico  
 y la gestión empresaria  
 traen la respuesta a los nuevos desafíos...

**KALCIYAN**<sup>®</sup>  
**TECNOLOGIA DEL VIDRIO**

*El Vidrio como protagonista:*  
 todos los procesos, la integridad de productos y  
 las soluciones más efectivas para todas las necesidades  
 en un único Mega-polo de actividades Kalciyan



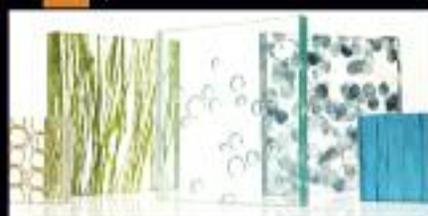
**Centro Integral de Operaciones Industriales, Comerciales y Administrativas**  
 Calle 10 n° 429 - Parque Industrial Pilar (1629) Pilar - Provincia de Buenos Aires - Argentina  
 Tel. 02322-53-7500 (30 líneas rotativas) - Fax: 02322-53-7550  
 www.kalciyan.com • kalciyan@kalciyan.com.ar

# 3 NUEVOS PRODUCTOS

**1** Americana 80 mm  
para fachadas exteriores



**2** 3form  
paneles de eco-resinas



**3** Tess  
roller para techos



**LEVAL** PROFESIONALES  
EN CORTINAS

Un producto **HunterDouglas**